

32010R1088

8.12.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 323/1

**UREDBA KOMISIJE (EU) br. 1088/2010****od 23. studenoga 2010.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 976/2009 u vezi s uslugama preuzimanja i uslugama transformacije**

EUROPSKA KOMISIJA,

(4) Uredbu (EZ) br. 976/2009 trebalo bi stoga izmijeniti na odgovarajući način.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

(5) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora koji je osnovan člankom 22. Direktive 2007/2/EZ,

uzimajući u obzir Direktivu 2007/2/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. ožujka 2007. o uspostavljanju Infrastrukture za prostorne informacije u Europskoj zajednici (INSPIRE) <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 16.,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

**Članak 1.**

budući da:

Uredba (EZ) br. 976/2009 mijenja se kako slijedi:

(1) Uredba Komisije (EZ) br. 976/2009 od 19. listopada 2009. o provedbi Direktive 2007/2/EZ Europskog parlamenta i Vijeća u vezi s mrežnim uslugama <sup>(2)</sup> utvrđuje zajedničke tehničke specifikacije i minimalne kriterije za obavljanje dviju vrsta mrežnih usluga – usluga pregleda i pronalaženja.

1. U članku 2. drugom podstavku dodaje se sljedeća točka (12):

„12. ‚Preuzimanje s izravnim pristupom‘ znači usluga preuzimanja koja na temelju upita omogućuje pristup prostornim objektima u skupovima prostornih podataka.“

(2) Mrežne usluge također uključuju usluge preuzimanja i usluge transformacije. Usluge preuzimanja usluge su koje korisnicima omogućuju pristup informacijama koje su sadržane u skupovima prostornih podataka u vezi s temama prostornih podataka definiranim u Direktivi 2007/2/EZ. Skupovi prostornih podataka koji su dostupni putem usluga preuzimanja trebali bi biti u skladu s Uredbom Komisije (EU) br. 1089/2010 <sup>(3)</sup>. Usluge transformacije usluge su koje se mogu koristiti za usklađivanje skupova prostornih podataka s navedenom Uredbom.

2. U članku 3. dodaju se sljedeće točke (c) i (d):

„(c) posebnim zahtjevima i značajkama iz priloga I. i IV., za usluge preuzimanja,

(d) posebnim zahtjevima i značajkama iz priloga I. i V., za usluge transformacije.“

(3) Kako bi se postigla međuoperativnost infrastruktura za prostorne informacije koje su utvrdile države članice, primjereno je utvrditi zajedničke tehničke specifikacije i minimalne kriterije za obavljanje usluga preuzimanja i usluga transformacije.

3. U članku 4. dodaju se sljedeći stavci 3. do 6.:

„3. Države članice najkasnije do 28. lipnja 2012. osiguravaju početnu operativnu sposobnost za usluge preuzimanja.

<sup>(1)</sup> SL L 108, 25.4.2007., str. 1.<sup>(2)</sup> SL L 274, 20.10.2009., str. 9.<sup>(3)</sup> SL L 323, 8.12.2010., str. 11.

4. Države članice najkasnije do 28. prosinca 2012. omogućuju usluge preuzimanja u skladu s ovom Uredbom.

5. Države članice najkasnije do 28. lipnja 2012. osiguravaju početnu operativnu sposobnost za usluge transformacije.
6. Države članice najkasnije do 28. prosinca 2012. omogućuju usluge transformacije u skladu s ovom Uredbom.”
4. Prilog I. zamjenjuje se tekстом iz Priloga I. ovoj Uredbi.
5. Dodaje se Prilog IV., kako je utvrđen u Prilogu II. ovoj Uredbi.
6. Dodaje se Prilog V., kako je utvrđen u Prilogu III. ovoj Uredbi.

*Članak 2.*

**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 23. studenoga 2010.

*Za Komisiju*  
*Predsjednik*  
José Manuel BARROSO

## PRILOG I.

## „PRILOG I.

**KVALITETA USLUGE**

Mrežne usluge treće strane povezane sukladno članku 12. Direktive 2007/2/EZ, neće se uzeti u obzir prilikom ocjene kvalitete mrežnih usluga kako bi se izbjeglo svako pogoršanje koje bi moglo nastati zbog kaskadnog učinka.

Primjenjuju se sljedeći kriteriji kvalitete usluge koji se odnose na izvedbu, kapacitet i dostupnost.

**1. IZVEDBA**

Normalna situacija podrazumijeva vremenska razdoblja bez vršnog opterećenja. Ona je postavljena na 90 % vremena.

Odzivno vrijeme za slanje inicijalnog odziva na zahtjev usluge pronalaženja je najviše 3 sekunde u normalnoj situaciji.

Za sliku od 470 kilobajta (npr. 800 × 600 piksela s dubinom boje od 8 bita) odzivno vrijeme za slanje inicijalnog odziva na zahtjev ‚Dohvati mapu‘ prema usluzi pregleda u normalnoj situaciji je najviše 5 sekundi.

Za postupak ‚Dohvati metapodatke o uslugama preuzimanja‘ odzivno vrijeme za slanje inicijalnog odziva u normalnoj situaciji je najviše 10 sekundi.

Za postupak ‚Dohvati skup prostornih podataka‘ i za postupak ‚Dohvati prostorni objekt‘ te za upit koji obuhvaća isključivo granični pravokutnik, odzivno vrijeme za slanje inicijalnog odziva u normalnoj situaciji je najviše 30 sekundi, a također u normalnoj situaciji stalna brzina prijenosa usluge preuzimanja iznosi više od 0,5 megabajta u sekundi ili više od 500 prostornih objekata u sekundi.

Za postupak ‚Opiši skup prostornih podataka‘ i za postupak ‚Opiši vrstu prostornog objekta‘ odzivno vrijeme za slanje inicijalnog odziva u normalnoj situaciji je najviše 10 sekundi, a također u normalnoj situaciji stalna brzina prijenosa usluge preuzimanja iznosi više od 0,5 megabajta u sekundi ili više od 500 prostornih objekata u sekundi.

**2. KAPACITET**

Usluga pronalaženja mora u skladu s kriterijima kvalitete usluge istovremeno obraditi najmanje 30 zahtjeva u sekundi.

Usluga pregleda mora u skladu s kriterijima kvalitete usluge istovremeno obraditi najmanje 20 zahtjeva u sekundi.

Usluga preuzimanja mora u skladu s kriterijima kvalitete usluge istovremeno obraditi najmanje 10 zahtjeva u sekundi. Broj zahtjeva koji se istovremeno obrađuju može se ograničiti na 50.

Usluga transformacije mora u skladu s kriterijima kvalitete usluge istovremeno obraditi najmanje 5 zahtjeva u sekundi.

**3. DOSTUPNOST**

Vjerojatnost da je mrežna usluga dostupna jest 99 % vremena.”

---

## PRILOG II.

## „PRILOG IV.

## USLUGE PREUZIMANJA

## DIO A

## Postupci preuzimanja

## 1. POPIS POSTUPAKA

Kako bi bila u skladu s člankom 11. stavkom 1. točkom (c) Direktive 2007/2/EZ, usluga preuzimanja omogućuje najmanje postupke navedene u Tablici 1. ovog Priloga.

Tablica 1.

Postupak	Uloga
Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja	Pružna sve potrebne informacije o usluzi, dostupne skupove prostornih podataka i opisuje mogućnosti usluge.
Dohvati skup prostornih podataka	Postupak ‚Dohvati skup prostornih podataka‘ omogućuje dohvat skupa prostornih podataka.
Opiši skup prostornih podataka	Ovaj postupak vraća opis svih vrsta prostornih objekata koji su sadržani u skupu prostornih objekata.
Poveži uslugu preuzimanja	Omogućuje tijelu javne vlasti ili trećoj strani da odredi dostupnost usluge preuzimanja za preuzimanje prostornih podataka ili, ako je to moguće, prostornih objekata, putem usluge preuzimanja države članice, dok mogućnost preuzimanja ostaje na lokaciji tijela javne vlasti ili treće strane.

Parametri zahtjeva i odziva svakog postupka dopunjuju opis svakog postupka i čine sastavni dio tehničke specifikacije usluge preuzimanja.

## 2. POSTUPAK ‚DOHVATI METAPODATKE O USLUZI PREUZIMANJA‘

2.1. **Zahtjev ‚Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja‘**2.1.1. *Parametar zahtjeva ‚Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja‘*

Parametar zahtjeva ‚Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja‘ navodi prirodni jezik za sadržaj odziva ‚Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja‘.

2.2. **Odziv ‚Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja‘**

Odziv ‚Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja‘ sadrži sljedeće skupove parametara:

- metapodaci o usluzi preuzimanja,
- metapodaci o postupcima,
- jezici,
- metapodaci o skupovima prostornih podataka.

2.2.1. *Parametar ‚Metapodaci o usluzi preuzimanja‘*

Parametar ‚Metapodaci o usluzi preuzimanja‘ sadrži barem INSPIRE elemente metapodataka o usluzi preuzimanja.

2.2.2. *Parametar ‚Metapodaci o postupcima‘*

Parametar ‚Metapodaci o postupcima‘ pruža metapodatke o postupcima koje provodi usluga preuzimanja. On sadrži barem opis svakog postupka, uključujući najmanje opis razmijenjenih podataka i mrežnu adresu.

### 2.2.3. Parametar ‚Jezici‘

Predviđena su dva parametra jezika:

- parametar ‚Jezik odziva‘ koji navodi prirodni jezik koji se koristi u parametrima odziva ‚Dohvati metapodatke o usluzi preuzimanja‘,
- parametar ‚Podržani jezici‘ koji sadrži popis prirodnih jezika koje podržava usluga preuzimanja.

### 2.2.4. Parametri ‚Metapodaci o skupovima prostornih podataka‘

Osiguravaju se INSPIRE elementi metapodataka o dostupnim skupovima prostornih podataka. Osim toga, za svaki skup prostornih podataka također se navodi popis referentnih koordinatnih sustava iz Uredbe (EU) br. 1089/2010 koji su na raspolaganju.

## 3. POSTUPAK ‚DOHVATI SKUP PROSTORNIH PODATAKA‘

### 3.1. Zahtjev ‚Dohvati skup prostornih podataka‘

Zahtjev ‚Dohvati skup prostornih podataka‘ sadrži sljedeće parametre:

- jezik,
- identifikator skupa prostornih podataka,
- referentni koordinatni sustav.

#### 3.1.1. Parametar ‚Jezik‘

Parametar ‚Jezik‘ navodi prirodni jezik koji se traži za skup prostornih podataka.

#### 3.1.2. Parametar ‚Identifikator skupa prostornih podataka‘

Parametar ‚Identifikator skupa prostornih podataka‘ sadrži jedinstveni identifikator izvora skupa prostornih podataka.

#### 3.1.3. Parametar ‚Referentni koordinatni sustav‘

Parametar ‚Referentni koordinatni sustav‘ sadrži jedan od referentnih koordinatnih sustava uključenih u popis referentnih koordinatnih sustava koji su na raspolaganju na koje upućuje točka 2.2.4.

### 3.2. Odziv ‚Dohvati skup prostornih podataka‘

#### 3.2.1.

Parametar odziva ‚Dohvati skup prostornih podataka‘

Parametar odziva ‚Dohvati skup prostornih podataka‘ je traženi skup prostornih podataka na traženom jeziku i u traženom referentnom koordinatnom sustavu.

## 4. POSTUPAK ‚OPIŠI SKUP PROSTORNIH PODATAKA‘

### 4.1. Zahtjev ‚Opiši skup prostornih podataka‘

Zahtjev ‚Opiši skup prostornih podataka‘ sadrži sljedeće parametre:

- jezik,
- identifikator skupa prostornih podataka.

#### 4.1.1. Parametar ‚Jezik‘

Parametar ‚Jezik‘ navodi prirodni jezik koji se traži za opis vrste prostornih objekata.

4.1.2. *Parametar ,Identifikator skupa prostornih podataka'*

Parametar ,Identifikator skupa prostornih podataka' sadrži jedinstveni identifikator izvora skupa prostornih podataka.

4.2. **Odziv ,Opiši skup prostornih podataka'**4.2.1. *Parametar odziva ,Opiši skup prostornih podataka'*

Parametar odziva ,Opiši skup prostornih podataka' je opis prostornih objekata u traženom skupu prostornih podataka i na traženom jeziku.

5. **POSTUPAK ,POVEŽI USLUGU PREUZIMANJA'**

Postupak ,Poveži uslugu preuzimanja' omogućuje da se utvrdi da je usluga preuzimanja u skladu s ovom Uredbom na raspolaganju za preuzimanje izvora putem usluge preuzimanja države članice pri čemu izvor ostaje na lokaciji vlasnika.

5.1. **Zahtjev ,Poveži uslugu preuzimanja'**5.1.1. *Parametar zahtjeva ,Poveži uslugu preuzimanja'*

Parametar zahtjeva ,Poveži uslugu preuzimanja" pruža sve informacije o usluzi preuzimanja tijela javne vlasti ili treće strane koja je u skladu s ovom Uredbom, čime je usluzi preuzimanja države članice omogućen pristup skupovima prostornih podataka i, ako je to moguće, prostornim objektima usluge preuzimanja tijela javne vlasti ili treće strane.

## DIO B

**Postupci preuzimanja s izravnim pristupom**6. **POPIS POSTUPAKA**

Ako usluga preuzimanja omogućuje izravan pristup skupovima prostornih podataka, on uz postupke iz Tablice 1. omogućuje i postupke navedene u Tablici 2. ovog Priloga.

Tablica 2.

Postupak	Uloga
Dohvati prostorni objekt	Ovaj postupak omogućuje dohvat prostornih objekata na temelju upita.
Opiši vrstu prostornog objekta	Ovaj postupak vraća opis navedenih vrsta prostornih objekata.

Parametri zahtjeva i odziva svakog postupka dopunjuju opis svakog postupka i čine sastavni dio tehničke specifikacije usluge preuzimanja.

7. **POSTUPAK ,DOHVATI PROSTORNI OBJEKT'**7.1. **Zahtjev ,Dohvati prostorni objekt'**

Zahtjev ,Dohvati prostorni objekt' podržava sljedeće parametre:

- jezik,
- identifikator skupa prostornih podataka,
- referentni koordinatni sustav,
- upit.

7.1.1. *Parametar ,Jezik'*

Parametar ,Jezik' navodi prirodni jezik koji se traži za prostorne objekte.

#### 7.1.2. Parametar ‚Identifikator skupa prostornih podataka‘

Parametar ‚Identifikator skupa prostornih podataka‘ sadrži jedinstveni identifikator izvora traženog skupa prostornih podataka. Ako parametar nije naveden, pretpostavlja se da su odabrani svi raspoloživi skupovi prostornih podataka.

#### 7.1.3. Parametar ‚Referentni koordinatni sustav‘

Parametar ‚Referentni koordinatni sustav‘ sadrži jedan od referentnih koordinatnih sustava uključenih u popis referentnih koordinatnih sustava iz Uredbe (EU) br. 1089/2010.

#### 7.1.4. Parametar ‚Upit‘

Parametar ‚Upit‘ sastoji se od kriterija pretrage iz popisa navedenog u dijelu C.

### 7.2. **Odziv ‚Dohvati prostorni objekt‘**

Odziv ‚Dohvati prostorni objekt‘ sadrži sljedeće parametre:

- skup prostornih objekata,
- metapodaci o skupu prostornih objekata.

#### 7.2.1. Parametar ‚Skup prostornih objekata‘

Parametar ‚Skup prostornih objekata‘ je skup prostornih objekata u skladu s Uredbom (EU) br. 1089/2010 na traženom jeziku i u referentnom koordinatnom sustavu koja ispunjava kriterije pretrage iz upita.

#### 7.2.2. Parametar ‚Metapodaci o skupu prostornih objekata‘

Parametar ‚Metapodaci o skupu prostornih objekata‘ sadrži barem INSPIRE elemente metapodataka o skupu prostornih objekata.

## 8. POSTUPAK ‚OPIŠI VRSTU PROSTORNOG OBJEKTA‘

### 8.1. **Zahtjev ‚Opiši vrstu prostornog objekta‘**

Zahtjev ‚Opiši vrstu prostornog objekta‘ sadrži sljedeće parametre:

- jezik,
- vrsta prostornog objekta.

#### 8.1.1. Parametar ‚Jezik‘

Parametar ‚Jezik‘ navodi prirodni jezik koji se traži za opis vrste prostornog objekta.

#### 8.1.2. Parametar ‚Vrsta prostornog objekta‘

Parametar ‚Vrsta prostornog objekta‘ sadrži jezično neutralnu oznaku za vrstu prostornog objekta u skladu s Uredbom (EU) br. 1089/2010. Ako parametar nije naveden, pretpostavlja se da su odabrane sve vrste prostornih objekata.

### 8.2. **Odziv ‚Opiši vrstu prostornog objekta‘**

#### 8.2.1. Parametar odziva ‚Opiši vrstu prostornog objekta‘

Parametar odziva ‚Opiši vrstu prostornog objekta‘ je opis vrste prostornog objekta u skladu s Uredbom (EU) br. 1089/2010.

## DIO C

**Kriteriji pretrage za postupak ‚Dohvati prostorni objekt‘**

Za potrebe postupka ‚Dohvati prostorni objekt‘ usluge preuzimanja primjenjuju se sljedeći kriteriji pretrage:

- jedinstveni identifikator izvora skupa prostornih podataka,
- svi relevantni ključni atributi i odnos između prostornih objekata iz Uredbe (EU) br. 1089/2010, a osobito jedinstveni identifikator prostornog objekta i karakteristike vremenske dimenzije, uključujući i datum posljednjeg ažuriranja,
- granični pravokutnik, izražen u bilo kojem od referentnih koordinatnih sustava iz Uredbe (EU) br. 1089/2010,
- tema prostornih podataka.

Kako bi se omogućilo pronalaženje prostornih objekata kombinacijom kriterija pretrage podržavaju se logički i usporredbeni operatori.”

---



## PRILOG III.

## „PRILOG V.

## USLUGE TRANSFORMACIJE

## Postupci transformacije

## 1. POPIS POSTUPAKA

Kako bi bila u skladu s člankom 11. stavkom 1. točkom (d) Direktive 2007/2/EZ, usluga transformacije omogućuje postupke navedene u Tablici 1. ovog Priloga.

Tablica 1.

Postupak	Uloga
Dohvati metapodatke o usluzi transformacije	Pružna sve potrebne informacije o usluzi i opisuje mogućnosti usluge, uključujući podržanu kategoriju transformacije, podržane transformacije, prihvaćene vrste ulaznih podataka, podržanu definiciju modela i jezike mapiranja.
Transformiraj	Izvodi stvarni proces transformacije.
Poveži uslugu transformacije	Omogućuje tijelu javne vlasti ili trećoj strani odrediti dostupnost usluge transformacije za transformaciju skupova prostornih podataka putem usluge transformacije države članice, dok mogućnost transformacije ostaje na lokaciji tijela javne vlasti ili treće strane.

Parametri zahtjeva i odziva svakog postupka dopunjuju opis svakog postupka i čine sastavni dio tehničke specifikacije usluge transformacije.

## 2. POSTUPAK ‚DOHVATI METAPODATKE O USLUZI TRANSFORMACIJE‘

## 2.1. Zahtjev ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘

## 2.1.1. Parametar zahtjeva ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘

Parametar zahtjeva ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘ navodi prirodni jezik za sadržaj odziva ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘.

## 2.2. Odziv ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘

Odziv ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘ sadrži sljedeće skupove parametara:

- metapodaci o usluzi transformacije,
- metapodaci o postupcima,
- jezici.

## 2.2.1. Parametar ‚Metapodaci o usluzi transformacije‘

Parametar ‚Metapodaci o usluzi transformacije‘ sadrži barem INSPIRE elemente metapodataka o usluzi transformacije.

## 2.2.2. Parametar ‚Metapodaci o postupcima‘

Parametar ‚Metapodaci o postupcima‘ pruža metapodatke o postupcima koje provodi usluga preuzimanja.

On opisuje svaki postupak, uključujući najmanje opis razmijenjenih podataka i mrežnu adresu te navodi sljedeće:

- kategorije transformacije koje je prihvatio postupak transformacije,
- kodiranje za ulazni skup prostornih podataka koje je prihvatio postupak transformacije,

- jezici modela podataka koje je prihvatio postupak transformacije,
- jezici mapiranja modela koje je prihvatio postupak transformacije.

### 2.2.3. Parametar ‚Jezici‘

Predviđena su dva parametra jezika:

- parametar ‚Jezik odziva‘ koji navodi prirodni jezik koji se koristi u odzivu ‚Dohvati metapodatke o usluzi transformacije‘,
- parametar ‚Podržani jezici‘ koji sadrži popis prirodnih jezika koje podržava usluga transformacije.

## 3. POSTUPAK ‚TRANSFORMIRAJ‘

### 3.1. Zahtjev ‚Transformiraj‘

Zahtjev ‚Transformiraj‘ sadrži sljedeće parametre:

- ulazni skup prostornih podataka,
- izvorni model,
- ciljni model,
- mapiranje modela.

#### 3.1.1. Parametar ‚Ulazni skup prostornih podataka‘

Parametar ‚Ulazni skup prostornih podataka‘ navodi skup prostornih podataka za transformaciju.

#### 3.1.2. Parametar ‚Izvorni model‘

Parametar ‚Izvorni model‘ utvrđuje model ulaznog skupa prostornih podataka.

#### 3.1.3. Parametar ‚Ciljni model‘

Parametar ‚Ciljni model‘ utvrđuje model u koji treba transformirati ulazni skup prostornih podataka.

#### 3.1.4. Parametar ‚Mapiranje modela‘

Parametar ‚Mapiranje modela‘ utvrđuje mapiranje izvornog modela u ciljni model.

### 3.2. Odziv ‚Transformiraj‘

#### 3.2.1. Parametar odziva ‚Transformiraj‘

Parametar odziva ‚Transformiraj‘ sadrži skup prostornih podataka koji je transformiran u skladu s Uredbom (EU) br. 1089/2010.

## 4. POSTUPAK ‚POVEŽI USLUGU TRANSFORMACIJE‘

### 4.1. Zahtjev ‚Poveži uslugu transformacije‘

#### 4.1.1. Parametar zahtjeva ‚Poveži uslugu transformacije‘

Parametar zahtjeva ‚Poveži uslugu transformacije‘ pruža sve informacije o usluzi transformacije tijela javne vlasti ili treće strane koja je u skladu s ovom Uredbom, čime je usluzi transformacije države članice omogućeno korištenje usluge transformacije tijela javne vlasti ili treće strane.”

---